

La Bianca Rosa

Andante

1. E_a Tù - rin e_a la Bian - ca Ro - sa l'è 'na
 fi - ja da ma - ri - dà da ma - ri - dà e_a Tù - rin e_a la
 Bian - ca Ro - sa l'è 'na fi - ja da ma... l'è 'na fi - ja da ma - ri - dà

1.

E a Türin e a la Bianca Rosa
 l'è 'na fi ja da maridà da maridà
 E a Türin e a la Bianca Rosa
 l'è 'na fi ja da ma... l'è 'na fi ja da maridà.

2.

La suoi mamma che la pettina
 con un pento ch'al è d'argent.

TRADUCTION

1. A Turin à la Blanche Rose / Il y a une fille à marier. / 2. Sa mère la peigne / Avec un peigne d'argent.

REMARQUES

Cette chanson est aussi connue sous le titre de *Mamma mia dammi cento lire* car elle ne commence pas toujours par l'*incipit* mais aussi par le 4^e couplet.

«[...] La canzone di cui si pubblicano qui cinque lezioni piemontesi e una lombarda sembra circoscritta finora all'Italia superiore [...]»

L'argomento è questo. Una ragazza vuol maritarsi, contro la volontà della madre. Mentre essa fugge a cavallo collo sposo, la madre la maledice, esclamando: possa tu annegarti nel mare ...». (NIGRA p. 176)

«[...] Questa canzone è l'adattamento al tema dell'emigrazione di una ballata assai nota, di solito pubblicata come *La maledizione della madre...*». (LEYDI R., MANTOVANI S., p. 353)

SOURCE

Témoins: Severina Colmar (*1922), St-Denis
 Giovanna Corgnier (*1945), Torgnon

Enquêteur: Alma Perrin

Lieu: Torgnon

Date: 1980/81

Cote: Kb 5

BIBLIOGRAPHIE

- ALBANESE G., CORNOLDI A., *80 canti della montagna*, p. 43
- DOMAINE J., *Le chant populaire*, p. 74
- FERRARO G., *Canti popolari piemontesi ed emiliani*, p. 84
- LAGNIER E., *Enquête*, p. 309 n. 44
- LEYDI R., BERLOTTI G., *Mondo popolare in Lombardia*, p. 570
- LEYDI R., MANTOVANI S., PEDERIVA C., *I canti popolari*, p. 353
- MARTINET R., *Cento canti in allegria*, p. 44
- NICOLA A., *Veje canson*, p. 43
- NIGRA C., *Canti popolari*, Vol.I, p. 172
- VETTORI G., *Canti popolari italiani*, p. 239
- VIGLIEMO A., *Indagine Canavese*, p. 94